


ВІДЕНСЬКИЙ

ілюстрований

Календар

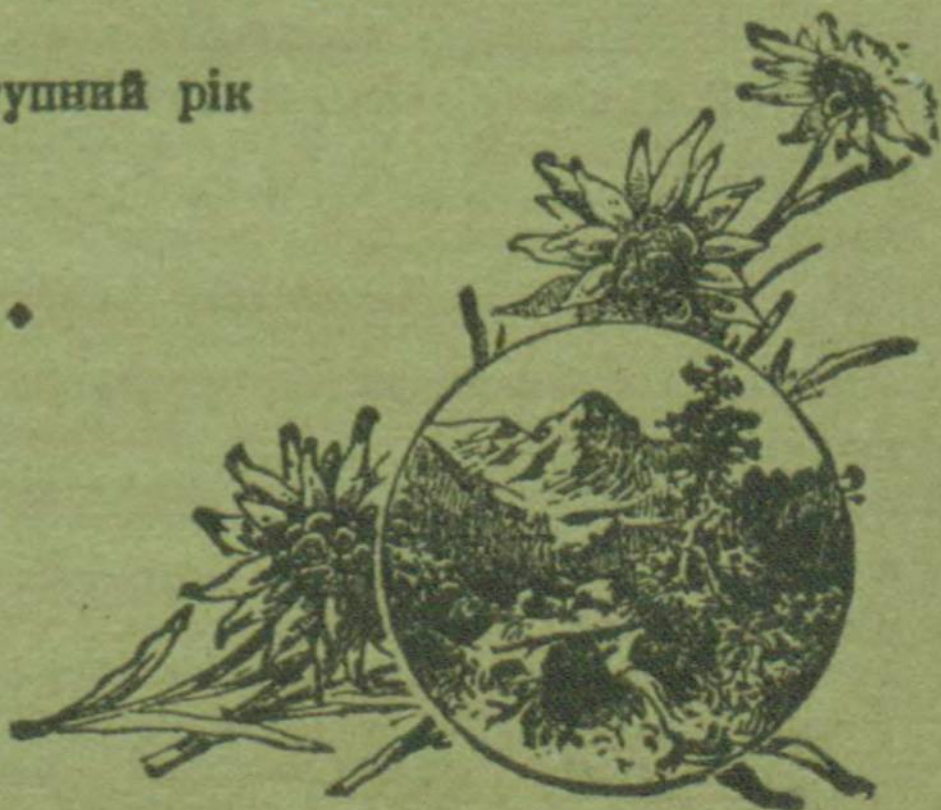
українських воєнних

ЕМІГРАНТІВ 

на переступний рік

1916.

Ціна 25 сот.
з пересилкою.



Передплачуйте і ширіть
одинокий український журнал на міжнародній
мові Есперанто

Зоря України **Ukraina Stelo**

Річна передплата 5 К., одно число 50 сот.

Накладом редакції вийшли отсі видання:

Переписні листки з есперантсько-німецько-українським
текстом:

- 1) Мала України.
- 2) Ю. Крайківський: Каменярі — *Rasaĵ batalantoj*.
- 3) Президія Союзу визволення України*.
- 4) З життя українських емігрантів у Відні (Виплата за-
помоги і Перед Церквою).

Переписні листки 10 сот. прим., 100 прим. лише 8 кор.
з пересилкою.

Ілюстр. Календар українських воєнних емігрантів на
рік 1916. 48 стор. Ціна 25 сот. з пересилкою, 10 прим.
1.70 К. з пересилкою.

Незабаром появлять ся такі брошури:

M. Hruševskij: *Resumo del' Ukraina historio*. (Пе-
регляд історії України). З картою України. Ціна 20 сот.

O. Kuzma: *Mil da vortoj pri l' Ukrainoj*. (Тисяч
слів про Українців). Ціна 20 сот.

O. Kuzma: *Ukraina sorto* (українська доля). З картою
України.

Др. Л. Заменгоф: Міжнародня мова Есперанто. Пе-
редмова та повний підручник. Переклав В. Бобинський.

Ukraina antologio (Українська антологія). З перед-
мовою О. Кузьми.

Іван Чепига: Міжнародня мова Есперанто і українське
питання. (По українськи).

Всякі письма і замовлення за попередним надісланем
гроший просить ся слати на адресу редактора: **Orest**
Kuzma, студ. філь. **Wien, I. Universität (U. S.)**

На відповідь залучети поштову марку.

ВІДЕНСЬКИЙ
Календар

українських воєнних

ЕМІГРАНТІВ

на переступний рік

1916.

▽□▽

Накладом редакції „Зорі України“.



Тревалі ■ елегантні
і діточі черевки.

Централя і висилка:

Wien, VI. Mariahilferstrasse 47.

Загально-Українська Культурна Рада.

Постійна президія:

Президент Юліян Романчук,
І. віцепрезидент Д-р Ол. Колесса,
секретар Ант. Гранківський.

Заходом ЗУН Ради вийшли такі видання:

- Б. Лепкий:** 1. З великих днів — В борбі за волю. Літературна збірка. З ілюстр. Стор. 32. Ціна 30 сот.
Ф. Колесса: Воєнні квартали на мужеський хор. Присвята У. С. Стрільця. Стор. 18. Ціна 1 кор. 50 сот.
Св. Ол. Коренець: Молитвенник для жовнірів Українців-Католиків. Ціна опр. 1 кор.
Д-р В. Щурат-Ф. Колесса: Жовнірські пісні О. Ю. Федьковича. З нот. і портр. Стор. 20. Ціна 40 сот.

Лагодять ся до друку:

З великих днів: Під чужим небом, оповідання з життя наших переселенців; **Б. Лепкий:** Тим що полягли, збірка поезій; **Б. Лепкий:** Український співанник, з нотами; Слово о полку Ігоря в перекладах Т. Шевченка, Максимовича, Мирного, Лепкого, Щурата і т. д.



Загально Українська Культурна Рада

утримує при III. Секції

Український Вовний Музей і Архів,

в який збирає всякі предмети, письма та друки, які відносять ся до подій на нашій території, або виказують участь Українців у війні.

□ Адреса: □

Wien, VIII. Strozsigasse Nr. 32, I. пов.

Накладом і заходом редакції „Зорі України“.

Адреса: **О. Kuzma, Wien, VII. Mechitharistengasse 9, I/8.**

З друкарні Мехітаристів у Відні, VII. 1916.

РОБЕРТ ГАММЕРЛІНГ.

Пророцтво.

Моїм ясним віщим зором вічне світло проникаю
 І неначе би душею темну будучність читаю,
 Та крізь тайни, дивний сумрак, що будучі дні вкриває,
 Бачу я богиню чудну, яка звільна приближаєсь.
 О, ти дваїцятє столїте! з брязком збруї ще тебе
 Славним германським столїтем світ у подиві назве.
 О, ти народе німецький! Світ у вірі задрожить,
 Коли раз твоя могутність суд над ворогом вчинить.
 Неторжаний край Англії стопа твоя роздавить,
 Всюди буде аж до неба кров ворожая димить.
 Й велита з глини, Росію, в порох ти еще зітреш,
 І в краях її богатих ти собі гніздо сплетеш,
 Австрія, яку за жертву довіо мали вороги,
 Заки дваїцять лїт минеть ся, встане посеред хвали.
 Другим німецьким цїсарством, „Панї Заходу“ назвуть;
 І нова корона Польщі скрань Габсбурга украсить,
 І під ним Вкраїні милій сонце волї заблещить.
 О, улюблений народе, чую звук тримбіг далекий,
 Та кітли, цимбали грають на побїди день великий.
 Тїш ся, тїш ся милий краю, отри слезу вікову,
 Ворогів своїх не бій ся, тобі долю я віщую.

Переклала М. Римкевичівна.

(Се пророцтво написав німецький поет Роберт Гаммер-
 лінг. Оригінал сего вірша находить ся в міськїм архіві в
 Гамбургу, в Німеччині.)



1916 рік має 366 днів, тому називається переступним роком.

Сего року пануючою планетою є Сатурн, котрий оббігає сонце в 29 роках і 167 днях. Сатурн має 3 ясні перстені довкруги себе, а крім сього ще 8 місяців.

В 1916. році буде три сонішні затьміня і два місяця, з них не буде у нас ані одно видне.

Сей рік, як віщує столітний календар, буде на загал досить погілний, і хоч буде перепадати часто дощ, то буде досить сухий. Через те, що буде легка атмосферична зміна, рік буде добрий на урожай.

Почтові приписи.

Листи з Австрії, Угорщині, до Німеччини, Босні і Герцеговини 10 сот.; переписні листки 5 сот., з відповідю 10 сот., друки до 50 гр. 3 сот., до 100 гр. 5 сот., до 250 гр. 10 сот., до 500 гр. 20 сот., до 1000 гр. 30 сот.

До Росії, Румунії і прочих країв, які належать до поштового союзу за кожних 50 гр. 5 сот. Впрочім підчас війни почта з ворожими краями не йде правильно.

При писаню листів треба тямити, що всі листи і посылки переходять через воєнну цензуру. Можна писати лише про чисто особисті, родинні або господарські чи торговельні справи. Політичних і військових справ не вільно чіпати!

Д-р. Сильвестер Дрималик

б. лікар мійський в Жовкві

переніс ся до Львова

і ординує при вулиці Сикстуській ч. 50

від 10—12 і від 3—5.

I. Січень, має 31 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	19	С.	Боніфатія	Новий Рік 1916
2	20	Н.	Ігнатія	Макарія
3	21	П.	Юліяна муч.	Ієновефи
4	22	В.	Анастасії муч.	Тита й Євгена
5	23	С.	10 муч. в Криті ●	Телесфора
6	24	Ч.	Навеч. Христ. Різдва	Трех Королів
7	25	П.	Різдво Христове	Валентина
8	26	С.	Пресв. Богор., Мос.	Северина
9	27	Н.	Стефана Пвм.	Юліяна
10	28	П.	2000 мучеників	Павла
11	29	В.	14000 дітний убит. у В.	Гигіна
12	30	С.	Анісії, Зотика ☉	Ернеста
13	31	Ч.	Мелянії	Ілярія
14	1	П.	Н. Р. 1916. Обр. Г., В.	Фелікса
15	2	С.	Сильвестра	Мавра
16	3	Н.	Малахії	Маркила
17	4	П.	Собор 70 апостолів	Антоня
18	5	В.	Навеч. Богоявл.	Приски
19	6	С.	Богоявлення Христ.	Канута
20	7	Ч.	Івана Хрестителя ☉	Фабіяна і Себаст.
21	8	П.	Ієоргія	Аівішки
22	9	С.	Подієвкта	Вінкентія
23	10	Н.	Григорія	Обруч. Пр. Д. М.
24	11	П.	Теодозія	Тимотея
25	12	В.	Татіяни	Навернене Павла
26	13	С.	Єрмила	Полікарпа
27	14	Ч.	Захея	Івана Хрестителя
28	15	П.	Павла ☉	Карля Великого
29	16	С.	Петра вер.	Франца Салез.
30	17	Н.	Антоня Великого	Мартина
31	18	П.	Анастасія	Петра з Нолі

Жид. свята: 6—1 Шебат 5676 р.

Чи маєте вже відзнаку жовтий лев в синьому полі?

II. Лютий, має 29 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	19	В.	Макарія	Ігнатія
2	20	С.	Евтимія	Марії Громничної
3	21	Ч.	Максима	Блажея
4	22	П.	Тимотея	Веровіки
5	23	С.	Климентя	Агати
6	24	Н.	Ксенії	Дороти
7	25	П.	Григорія Бог.	Ромуальда
8	26	В.	Ксенофонта	Івана
9	27	С.	Івана Золотоуст.	Апольонії
10	28	Ч.	Єфрема	Схолястики
11	29	П.	Ігнатія	Дезідерія
12	30	С.	Трех Святих	Евдямії
13	31	Н.	Кира, Івана	Катерини
14	1	П.	Трифона муч.	Валентія
15	2	В.	Стрітенне Господнє	Фавстина
16	3	С.	Симеона і Анни	Юліяни
17	4	Ч.	Ізидора п.	Константина
18	5	П.	Агафії муч.	Флявіяна
19	6	С.	Вукола еп.	Конрада
20	7	Н.	Царгенія еп.	Елевтерія
21	8	П.	Теодора	Елеонори
22	9	В.	Никифора	Петра ст.
23	10	С.	Харлампія м.	Романа
24	11	Ч.	Власія	Есперанто
25	12	П.	Мелетія	Матея
26	13	С.	Мартина пр.	Вальпурга
27	14	Н.	Авксентія	Олександра
28	15	П.	Онисима	Леандра
29	16	В.	Памфіла	Романа

5—Адар; 18—14 Адар, піст Пурія.

Книжочка „Укр. Січові Стрільці в Карпатах“ з образками
коштує 1 К.

III. Март, має 31 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	17	С.	Теодора	Альбіна
2	18	Ч.	Льва папи	Симпліція
3	19	П.	Архипа	Кунегунди
4	20	С.	Льва еп. ●	Казимира
5	21	Н.	Тимотея	Евзебія
6	22	П.	Евгена	Фридриха
7	23	В.	Полікарпа	Томи з Ак.
8	24	С.	Есперанта	Івана бл. Попелець
9	25	Ч.	Об. гол. Ів. Хрест.	Францішка
10	26	П.	Тараса	40 муч.
11	27	С.	Порфіра ☾	Геракл.
12	28	Н.	Прокопа	Григорія
13	29	П.	Василя ісп.	Кристини
14	1	В.	Евдокії	Матильди
15	2	С.	Теодота	Льонгіна
16	3	Ч.	Евтропа	Авраама
17	4	П.	Герасима	Іертруди
18	5	С.	Конона	Едварда
19	6	Н.	Св. 42 муч. в Ам. ●	Йосифа
20	7	П.	Василя	Івана
21	8	В.	Теофілякта	Венедикта
22	9	С.	Св. 40 мучеників	Октавіана
23	10	Ч.	Кіндрата	Вікторини
24	11	П.	Софрона	Гаврила
25	12	С.	Теофана	Благовіщення
26	13	Н.	Перенес. м. Н. ☾	7 бол. Пр. Д. Мар.
27	14	П.	Венедикта	Богумила
28	15	В.	Агапія	Іунтрама
29	16	С.	Савина	Кирила
30	17	Ч.	Алексія	Квірина
31	18	П.	Кирила	Бальбіни

6 — 1 Теад; 18 — 13 Теад, піст Естери; 19 — 14 Теад,
Пурім Гаман; 20 — 15 Теад, Шусан Пурім.

IV. Цвітень, має 30 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	19	С.	Хризантини	Гутона
2	20	Н.	Порфіра ●	Теодора
3	21	П.	Якова	Ришарда
4	22	В.	Василя	Ізидора
5	23	С.	Никона	Вінкентія
6	24	Ч.	Захарія	Сикста
7	25	П.	Бл. Преч. Д. Марії	Германа
8	26	С.	Гавриїла	Діонизія
9	27	Н.	Матрони	Марії кл.
10	28	П.	Іляріона ☾	Евзехіїла
11	29	В.	Марка	Льва папи
12	30	С.	Івана ліств.	Юлія
13	31	Ч.	Іпатія еп.	Герменегільди
14	1	П.	Марії ег.	Тубирція
15	2	С.	Тита пр.	Анастасії
16	3	Н.	Нед. цвітна	Нед. цвітна
17	4	П.	Йосифа ісп.	Рудольфа
18	5	В.	Теодуда ☉	Апольовія
19	6	С.	Евтихія	Кресценція
20	7	Ч.	Георгія	Великий Четвер
21	8	П.	Велика Пятниця	Велика Пятниця
22	9	С.	Евксихія	Велика Субота
23	10	Н.	Воскресенне Хр.	Воскресенне Хр.
24	11	П.	Світлий Понед. ☾	Великий. Пон.
25	12	В.	Світлий Втор.	Марка
26	13	С.	Артемона	Клети і Мар.
27	14	Ч.	Мартина	Переїрина
28	15	П.	Арістарха	Віталіса
29	16	С.	Агафії, Ірини	Петра м.
30	17	Н.	Симеона	Катерини С.

6—1 Нізан; 18—15 Нізан, Початок Великодня; 19—16 Нізан, Друге свято Вел.; 20—17 Нізан, Семе св. Вел.; 25—22 Конець Пасхи.

V. Май, має 31 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	18	П.	Івана пр.	Филипа
2	19	В.	Пафнуція ●	Атаназія
3	20	С.	Теодора	Найд. Хр. св.
4	21	Ч.	Константина	Фльоріяна
5	22	П.	Теодори	Пія V.
6	23	С.	Юрія	Івана в олію
7	24	Н.	Сави, Елис.	Доміцелі
8	25	П.	Марка ев.	Михайла
9	26	В.	Василя	Григорія
10	27	С.	Симеона ☽	Ізидора
11	28	Ч.	Язона Соз.	Адольфа
12	29	П.	Св. 9 м. К.	Панкратія
13	30	С.	Якова	Сервація
14	1	Н.	Єремії пр.	Боніфатія
15	2	П.	Бориса і Гліба	Софії
16	3	В.	Теодора	Івана Н.
17	4	С.	Пелягії муч. ●	Пасхаліса
18	5	Ч.	Ірини муч.	Венанція
19	6	П.	Йова прав.	Петра цел.
20	7	С.	ІІ. Кр. Госп.	Бернарда
21	8	Н.	Івана бог.	Фелікса
22	9	П.	Ісаї	Юлії
23	10	В.	Симона	Дезідерія
24	11	С.	Мокія ☾	Івана
25	12	Ч.	Еліфанія	Урбана п.
26	13	П.	Ілїкерії	Пилипа
27	14	С.	Ізидора	Івана
28	15	Н.	Пахомія	Вільгельма
29	16	П.	Теодора	Максиміліяна
30	17	В.	Андронїка	Фердинанда
31	18	С.	Патрикїя ●	Ангелї

4—1 Іяр; 21—18 Іяр, Шкільне свято.

Не забудьте адреси: Zentralkasse der ukrainischen Legion, Wien, XIV. Goldschlagstrasse 108.

VI. Червень, має 30 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	19	Ч.	Вознесіння Хр.	Вознесіння Хр.
2	20	П.	Теодота	Еразма
3	21	С.	Константина	Клотильди
4	22	Н.	Василіска	Квірина
5	23	П.	Михайла	Боніфатія
6	24	В.	Симеона	Норберта
7	25	С.	Гол. Івана Хр.	Люкреції
8	26	Ч.	Карпа	Медарда
9	27	П.	Терапонта	Феліціана
10	28	С.	Никити	Маргарети
11	29	Н.	Сошедст. св. Духа	Зелені Свята
12	30	П.	Пресв. Тройці	Зелений Понеділок
13	31	В.	Єремія	Антонія
14	1	С.	Юстина філ.	Івана
15	2	Ч.	Никифора	Віта м.
16	3	П.	Лукіяна	Брунона
17	4	С.	Митрофана	Адольфа
18	5	Н.	Доротея	Марцеля
19	6	П.	Іляріона	Юліяни
20	7	В.	Теодота	Сільверія
21	8	С.	Теодора	Альойзія
22	9	Ч.	Кирила	Божого Тіла
23	10	П.	Тимотея	Зенона
24	11	С.	Вартоломея	Івана
25	12	Н.	Онуфрія	Проспи
26	13	П.	Акулини	Івана Пав.
27	14	В.	Єлисея	Володислава
28	15	С.	Амоса Єрон.	Льва
29	16	Ч.	Тихона	Петра і Павла
30	17	П.	Мануїла	Емілії Луц.

7—6 Сіван, Зелені Свята; 8—7 Сіван, Другий день Зел. свят.

Кожний поступовий Українець повинен уміти міжнародну мову Есперанто.

VII. Липень, має 31 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	18	С.	Леонтія	Теобальда
2	19	Н.	Юди і Зос.	Нав. Н. Д. М.
3	20	П.	Юліяна	Геліодора
4	21	В.	Евзебія	Флявіна
5	22	С.	Методія	Кир. і Методія
6	23	Ч.	Агрипіни	Ісаї прор.
7	24	П.	Рожд. св. Ів. Хр.	Вілбальда
8	25	С.	Февронії ☾	Кіліяна
9	26	Н.	Давида	Анатолії
10	27	П.	Самсона	Амалії
11	28	В.	Кира	Пія І. папи
12	29	С.	Петра і Павла	Івана, Епіф.
13	30	Ч.	Соб. 12 ап.	Маргарети
14	1	П.	Косьма і Дам.	Бонавентури
15	2	С.	П. р. Пр. Богор. ☉	Генрика
16	3	Н.	Якннта муч	Алексія
17	4	П.	Андрея	Алексія п.
18	5	В.	Атаназія	Фридриха
19	6	С.	Сизон.	Аврелії
20	7	Ч.	Томи ак.	Ілії
21	8	П.	Прокопія	Пракседи
22	9	С.	Панкратія ☽	Марії Магдалини
23	10	Н.	42 муч. ник.	Аполінарії
24	11	П.	Ольги Евфр.	Христини
25	12	В.	Прокла	Якова
26	13	С.	Соб. Гав.	Анни
27	14	Ч.	Акіли	Панталимона
28	15	П.	Волод. кн.	Віктора
29	16	С.	Атиногена	Марти
30	17	Н.	Марини ●	Богуміли
31	18	П.	Еміліяна	Ігнат. Леоп.

2—1 Тамус; 18—17 Тамус, Здобуте святині, піст; 31—1 Аб.

Стрілецькі видівки по 10 і 20 сот. Відзнаки по 20 сот.

VIII. Серпень, має 31 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	19	В.	Мокрини	Петра
2	20	С.	Ілії прор.	Альфонса
3	21	Ч.	Симеона	Степана
4	22	П.	Марії Магд.	Домініка
5	23	С.	Трофіма	П. Д. М. Свіжн.
6	24	Н.	Бориса і Гліба ☾	Преобр. Госп.
7	25	П.	Успеніє св. Анни	Каєтана
8	26	В.	Єрмолая	Киріяка
9	27	С.	Пантелеймона	Романа
10	28	Ч.	Прохора	Лаврентія
11	29	П.	Калиника	Зузання
12	30	С.	Сили, Андр.	Кляри
13	31	Н.	Євдокіма ☉	Касіяна
14	1	П.	Пр. Ч. Кр.	Євзебія
15	2	В.	Стефана	Успеніє Пр. Д. М.
16	3	С.	Ісаака дал.	Йоакіма
17	4	Ч.	7 дітей в Ефезі	Атаназії
18	5	П.	Євсигнія	Олени
19	6	С.	Преображеніє Госп.	Людвіки
20	7	Н.	Дометія ☽	Стефана
21	8	П.	Еміліяна	Іванни
22	9	В.	Матея	Тимотен
23	10	С.	Лаврентія	Філіпа
24	11	Ч.	Євпла	Вартоломея
25	12	П.	Фотія	Людвіки
26	13	С.	Максима	Зефірини
27	14	Н.	Міхея	Йосифа
28	15	П.	Успеніє Пр. Бог. ●	Авґустина
29	16	В.	Обр. Госп.	Серця Марії
30	17	С.	Мирона Юл.	Рози Л. Фел.
31	18	Ч.	Фльора і Лавр.	Раймунда

8—9 Аб, Спаленіє святиці, піст. 30—1 Елюль.

Всесвітній Союз Есперантистів U. E. A., Genève, Rue de la Bourse 10. Suisse.

IX. Вересень, має 30 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	19	П.	Андрея	Егідія
2	20	С.	Сауїла	Стефана
3	21	Н.	Тадея	Серафїни
4	22	П.	Агатона	Розалїї
5	23	В.	Іриней	Ангела сторожа
6	24	С.	Євтихія	Захарія
7	25	Ч.	Вартоломея	Регїни
8	26	П.	Адріана	Рожд. Д. М.
9	27	С.	Пімена	Іортоїя
10	28	Н.	Мойсея	Николая
11	29	П.	Ус. гол. Івана	Прота
12	30	В.	Олександра	Імени Марїї
13	31	С.	П. пояса Б. г.	Матерна
14	1	Ч.	Симеона	Підн. св. Хреста
15	2	П.	Маманта	Никодїма
16	3	С.	Антима	Людмили
17	4	Н.	Вавили	Лямберта
18	5	П.	Захарія	Томи
19	6	В.	Ч. св. М.	Януарія
20	7	С.	Созонта	Євстахія
21	8	Ч.	Рожд. Пр. Д. М.	Матея
22	9	П.	Йоакїма і Анни	Маврїкія
23	10	С.	Мінодори	Теклі
24	11	Н.	Теодори	Руперга
25	12	П.	Автонома	Клєсофанта
26	13	В.	Корнила	Кипрїяна
27	14	С.	Воздвиж. Ч. Хр.	Козьми і Дамяна
28	15	Ч.	Никити	Вячеслава
29	16	П.	Євфїнїя	Михайла арх.
30	17	С.	Софїї	Бровїна

28—1 Тїшрі, Новий Рїк 5677.; 29—2 Тїшрі, Друге св. Н. Р.; 30—3 Тїшрі, Піст Гедалїя.

Передплачуйте „Українське Слово“, Львів, Руська 3.

X. Жовтень, має 31 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	18	Н.	Евмена	Ремігія
2	19	П.	Трофима	Оттона
3	20	В.	Евстахія	Кандида
4	21	С.	Кіндрата	Францішка
5	22	Ч.	Фоки, Йони	Пляціда
6	23	П.	З. св. Ів. Хр.	Брунона
7	24	С.	Теклі	Юстини
8	25	Н.	Евфрозини	Бригіди
9	26	П.	Івана ап.	Діонізія
10	27	В.	Калістрата	Франц. Бор.
11	28	С.	Харитона	Ніказія
12	29	Ч.	Киріяка	Максиміліяна
13	30	П.	Григорія	Коломана
14	1	С.	Покр. Богор.	Калікста
15	2	Н.	Кипріяна	Терапевтія
16	3	П.	Діонізія	Іаля іг.
17	4	В.	Єротея	Ядвіги
18	5	С.	Харитини	Луки ев.
19	6	Ч.	Томи	Петра
20	7	П.	Сергія	Феліціана
21	8	С.	Пелягії	Уршулі
22	9	Н.	Якова	Кордулі
23	10	П.	Евлямпія	Івана Кал.
24	11	В.	Филипа	Рафаїла
25	12	С.	Прова	Хризанта
26	13	Ч.	Карпа	Аманда
27	14	П.	Назара	Фрумента
28	15	С.	Лукіяна	Сим. і Юди
29	16	Н.	Льонгіна	Нарциса
30	17	П.	Осії	Клявдія
31	18	В.	Луки ев.	Марцеля

7—10 Тішрі, св. помирєня; 12—15 Тішрі, Перше св. кучок;
 13—16 Тішрі, друге св. куч.; 18—21 Тішрі, свято Пальм;
 19—22 Тішрі, Кон. Куч.; 20—23 Тішрі, Радість з прова;
 28—1 Хеш.

XI. Падоліст, мае 30 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	19	С.	Йоїла	Всіх Святих День задушний Губерта Кароля Бор.
2	20	Ч.	Артемія	
3	21	П.	Іляріона	
4	22	С.	Аверкія	
5	23	Н.	Якова	Захарія Леонарда Евгельберта Іотфрида Теодора Андрея Мартина еп.
6	24	П.	Арети	
7	25	В.	Маркіяма	
8	26	С.	Дмитрія вв.	
9	27	Ч.	Нестора	
10	28	П.	Степана	
11	29	С.	Анастасії	
12	30	Н.	Зиновії	Мартина п. Станіслава Серафини Леопольда Едмунда Григорія Сальомеї
13	31	П.	Стихія	
14	1	В.	Козьми	
15	2	С.	Акиндина	
16	3	Ч.	Йосифа	
17	4	П.	Йоаникія	
18	5	С.	Галактіона	
19	6	Н.	Павла	
20	7	П.	Єроніма	
21	8	В.	Михаїла	
22	9	С.	Онисифора	
23	10	Ч.	Ореста	
24	11	П.	Мини	
25	12	С.	Івана преп.	
26	13	Н.	Івана Золотоустого	Конрада Віргілія Сосгена Сатурніна Андрея
27	14	П.	Филипа апостола	
28	15	В.	Гурія	
29	16	С.	Матей	
30	17	Ч.	Григорія	

26—1 Кіслев.

Шліть датки на Сгрільців-немічників (інвалідів).

XII. Грудень, має 31 днів.

Н.	Ст.	Дні	Українські свята	Римські свята
1	18	П.	Плятона	Елетія
2	19	С.	Абадія ☉	Бібіяни
3	20	Н.	Григорія	Франца
4	21	П.	Введ. Богородиці	Варвари
5	22	В.	Филимона	Сави
6	23	С.	Амфілоха	Николая
7	24	Ч.	Катерини	Амврозія
8	25	П.	Климентя	Непорочне Зачате
9	26	С.	Юрія ☾	Леокадії
10	27	Н.	Якова	М. Б. Фльорент
11	28	П.	Стефана муч.	Дамазія
12	29	В.	Парамона	Максентія
13	30	С.	Андр. ап.	Лукії
14	1	Ч.	Наума	Спіридїона
15	2	П.	Авакума	Валерія
16	3	С.	Софронія	Аделяйди
17	4	Н.	Варвари ☾	Лазаря
18	5	П.	Сави	Іраціяна
19	6	В.	Николая Чудотв.	Номезія
20	7	С.	Амврозія	Теофіля
21	8	Ч.	Патапія	Томи
22	9	П.	Непор. Зачате	Дмитра
23	10	С.	Мини	Вікторії
24	11	Н.	Данила ●	Навеч. Рожд.
25	12	П.	Спіридона	Рождество Христа
26	13	В.	Евстратія	Стефана мученика
27	14	С.	Тирса	Івана
28	15	Ч.	Елевтерія	Меланії
29	16	П.	Аггея	Томи
30	17	С.	Ананія	Давида
31	18	Н.	Севастіяна ☉	Сильвестра

20—25 Кіслев, посв. свят.; 26—1 Тебет.

Купуйте землю під Український Город у Львові. Сокіл-Батько, рух.-стрілецьке товариство, Львів, Руська, 20.



Український за допомоговий комітет у Відни.
(Фот. О. К.)

Н. Шманьковецький.

З письма до товариша.

Скажи, скажи — жалем за рідним краєм
Знеможений, підтоптаний фліхтлінгу,
Чи коли в ніч морозну над Дунаєм
Не снів ся тобі сон про остру клінгу? ...

Чи коли в ніч морозну не явилась
Перед тобою стать старого тата,
Козацька стежа, що селом гонилась,
Зганьблені сестри, погоріла хата ...

Скажи, скажи — чи в рано того свята,
Як ти числив безщасну допомогу —
Чи не явив ся тобі привид брата,
Що своїм трупом загатив дорогу

Через Карпати?

(З „Укр. Слова“.)

Василь Бовинський.

У барану.

Вітер віє — повіває,
В шпари снігом заганяє —
Вітер пустунець.

В спільній кухні у барану
Варить обід неборака
Галицький збіглець.

Тут над кухнею аж пріє,
В плечі зимний вітер віє
Аж морозить кров.

Та нічо се! Коб здорова
Дома жінка і корова
Й коби він здоров!

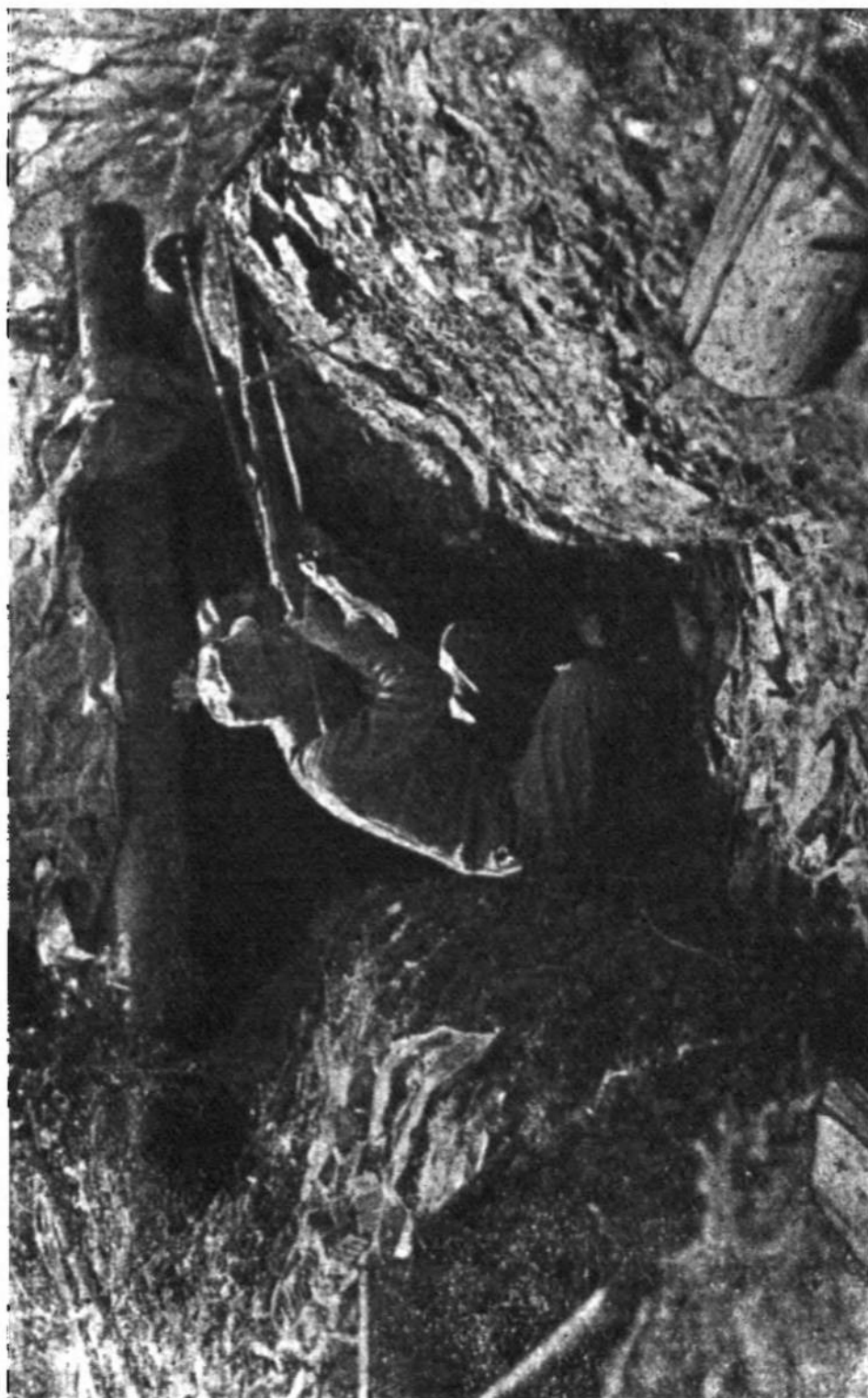
Налетіла чорна хмара
На Україну — люта кара
Штики Москалів.

Він тут їсть сиру фасолю,
А там може сицьок з болю,
З голоду зімлів.

„Скажи, вітре, пустий хлопче
Чи дітний Москаль не топче
Не вбива на палі?!”

... Дарма ... Вітер завиває,
В шпари снігом заганяє,
А у серці жаль ...





Українські Січові Стрільці: В окопі.

Іван Чепига.

На чужині.

(Оповідання „фліхтлінга“.)

— Питаєте, пане, як нам живеться на чужині? Гірше наше життя, тут, хоч і здавалося декому, що нам добре. Кажуть, ви дістаєте за допомоги! Ніхто не хоче знати того, що ми не по своїй волі зійшли на „такий хліб.“ Заки ми дістали сю за допомогу! На воловій шкірі не списав би наших мук, які ми перейшли! У нас, у гасди, пес ліпше живе, ніж ми вже далі другий рік.

Ледви ми вислали наш цвіт цісареві на оборону і зачали збирати дар божий, щоби мати чим жити в зимі, аж тут впав приказ як грім з неба: війт оголошує в неділю коло церкви:

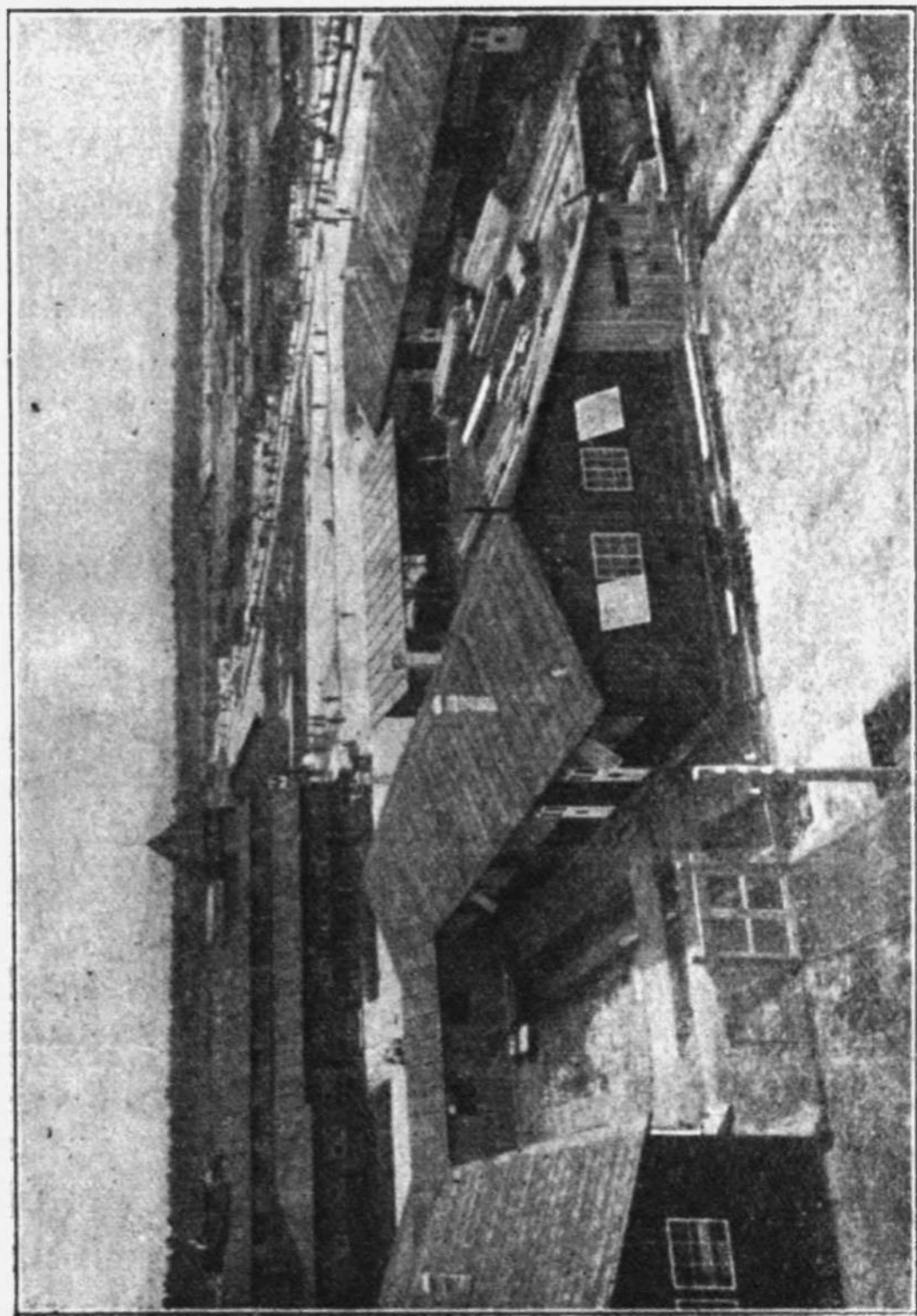
— Наказують пани офіцери з міста, щоби наше село доставило на вівторок сорок „форшпанів“!

А мене як би косою підтяв: маю гарні коники, значить „форшпан“ мусить піти. Але хто поїде як не я? Хлопчава в мене ще малий, старший пішов на війну. Приходить ся мені їхати.

Приходжу до дому, розказую, жінка в плач: лементує і заводить, як за мерцем. Кажу Вам пане, у хаті завело ся пекло. Малий собі в плач і вчепив ся мене, не пускає. Я плюнув на все і пішов з хати.

Іду до стодоли, дивлю ся, чи не бракує що коло воза, іду до стайні, а там мої коники так гарненько гризуть пашницю. Мене туск захопив за серце, я заплакав і почав обіймати і цілувати

їх. Таж се сміх, що я такий старий хлоп і плачу, а видите, я плакав як дитина. А вони бідні от



Табор українських воєнних емігрантів в Імід: Вид на церкву.

як би відчували мій біль, стали тихо, лиш вуха нащурили. Не міг я видержати, думав, серце пукне з болю, вибіг зі стайні. — На дворі я трохи отямив ся і мені стало стидно. Та чого пла-

кати, атже не йду на війну. Підвезу трохи, оттак три дни тай верну.

В понеділок скоро світ я встав. Жінка вже давно на ногах, розчиняє хліб, вештаєть ся в хаті. Я вийшов з хати, оглянув ще раз віз, вивів коні зі стайні і повів до коваля. Приходжу, де-де-де! Там пів села! Кождий або з конем, або з колесом, або оттак прийшли на говірку.

— А скажіть куме, що там нового пишуть в газеті про війну?

Ціла бесіда про війну.

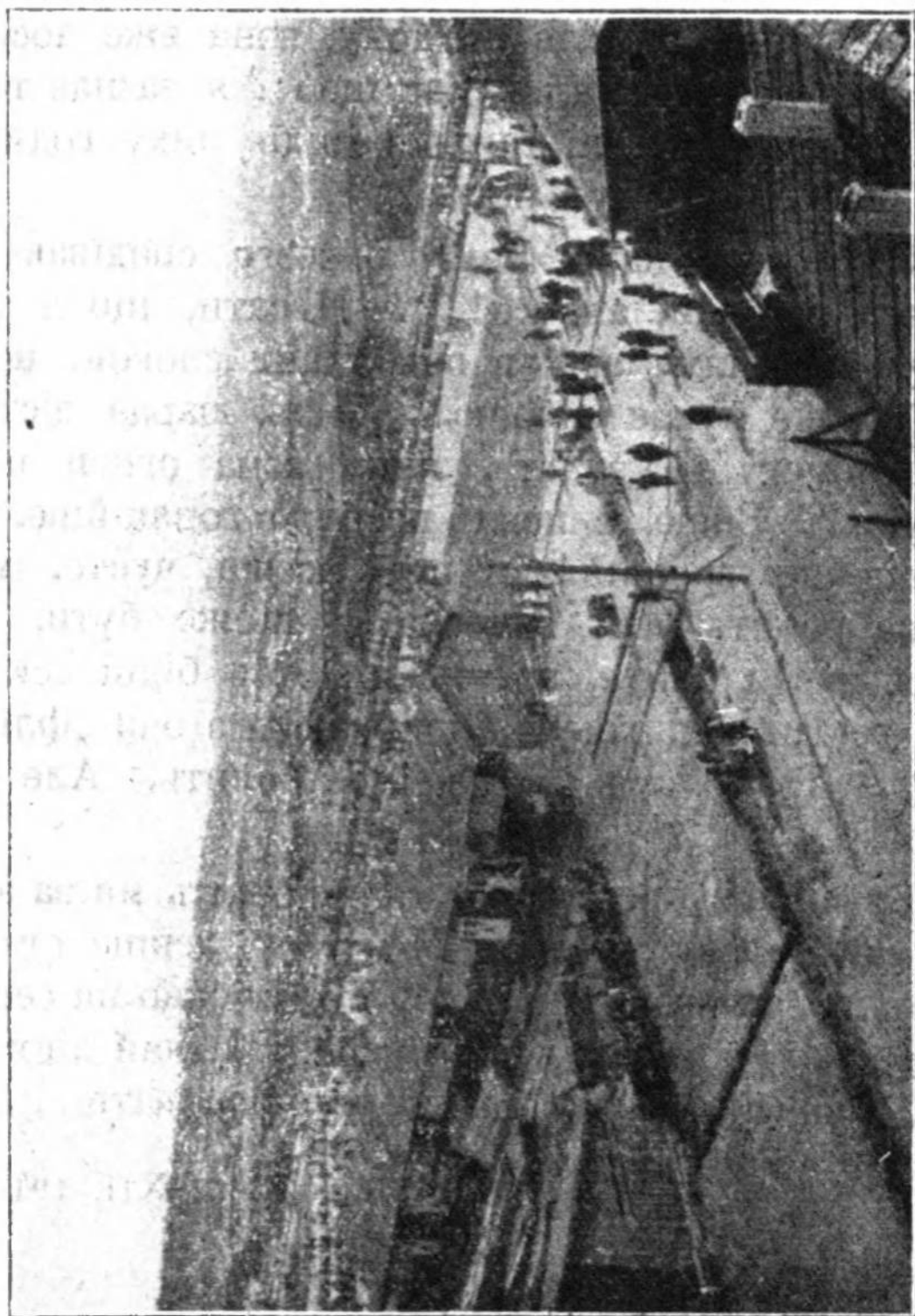
А в мене инші думки в голові. Ходором ходить в мене голова, що мені робити з господарством. Таж пане, я газда, маю на чотири дни рілі, маю худобу! А робота сама не зробить ся. Серед моїх думок коваль підковав коні, я і не стямив ся, як прийшов до дому.

Як я перебув понеділок, як переспав ніч, не знаю. Знаю лиш, що як відїзжав ем з дому, жінка товкла головою о стїну, малий біг за возом плачучи, а мені очи стали рікою. За мною світ валить ся, а на перед мене, що мене жде?...

Куди я їхав, що я бачив, що я чув, не в мію розповісти. Я робив все як не свій коло коний, а думки мої бігли до дому. Минув тиждень, думаю, верну до дому. Минає другий, ще маю надію, день іде за днем, а надія все маліє. Прийшли морози, ми бідуємо в горах, сніги глибокі, а я у літній одежині, як вийшов літом з дому.

Коники похудли, віз поломив ся, а я зачав кашляти. Дали мене до шпиталю, лічуть мене, але кашель мене не попускаєть ся. Все мені

стоїть перед очима моя хата, жінка, дитина.
Пишу до дому лист за листом, а з дому ані



Табор українських воєнних емігрантів в Імвід: Загальний вид на бараки.

одного. Поволи я став видужуватись, мене випустили зі шпиталю і я сам не знаю, як опинив у Відні. Тут найшли ся добрі люди, виробили мені синю картку і я ходжу по сю жебранину...

Прикро мені, ворогови того не бажаю. Але мені ще й не таке судило ся.

Дістаю одного дня лист від жінки, пише щоб я конче приїхав до дому, вона вже досить там сама набідувала ся, час щоб і я зазнав того добра. Каже: „ти там пересидів лиху годину, тобі добре, а я тут бідую“.

Ой, пане, кажу Вам, я всего сподівав ся, на все готовий, але се!... Писати, що я тут паную! Кидати мені в очи таким словом, коли мені серце пукає з болю! Адить, зараз дістаю ту заемогу, а знаєте, яким вона огнем пече в руки?! Знаю, в пеклі не буде горячійше, як от від сих грошей! А мені жінка, чуєте, моя жінка робить мені вимови... Може бути, що хтось тут і панує, але не ми. Ми бідні всюди. Нас всюди випихають і цвіркають в очи „фліхт-лінг“. Та се чужі, то менше болить. Але від своїх!...

Бувайте здорові пане, та не беріть ми за але, що вам голову лоточу. Мені аж лекше стало, як я міг виговорити ся, що мені тяжко на серці. Вже кличуть мій номер до каси, іду, най дістану свою „ценсію“, щоб мав за що панувати...

Відень, 17. XII. 1915.

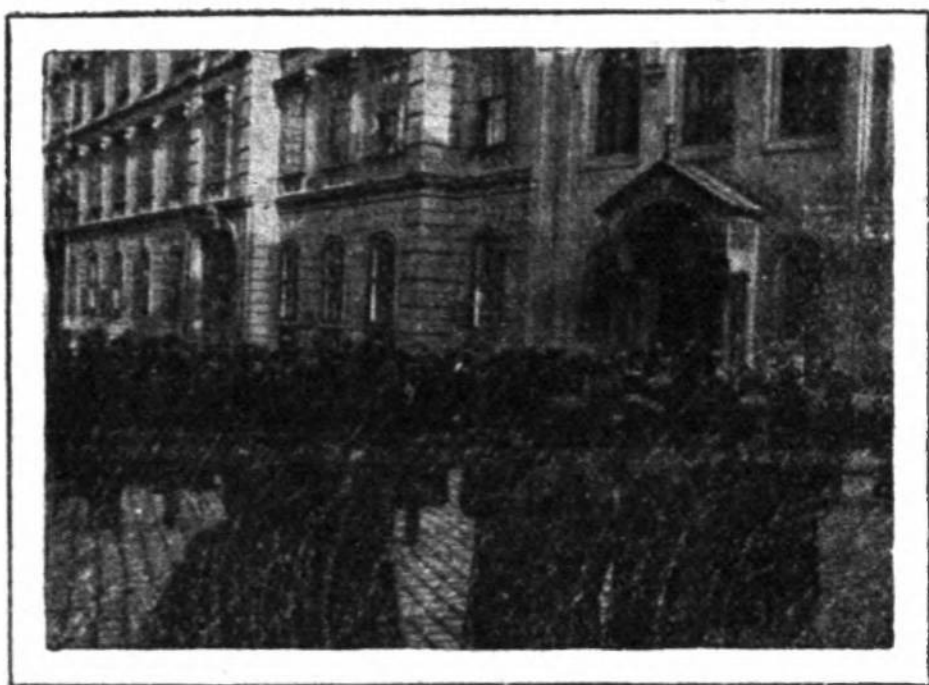




Довкруги війни.

Позбирав Іван Чепига.

Після урядових обчислень загальне число галицьких воєнних емігрантів виносило 1,110.000. Державні запити діставало 610.000 емігрантів, яким виплачено до кінця падолиста 1915 р. 279 мільонів корон. У Відні найбільше число емігрантів було 250 тисяч, тепер є всего 137 тисяч. —



Українські воєнні емігранти перед церквою св. Варвари у Відні (19. XII. 1915. Фот. О. К.)

Австрія і Німеччина заняли в Росії 29 тисяч 440 кілометрів землі, отже тільки, що $3\frac{1}{2}$ частий Галичини а далеко більше як половина Німецької держави. —



Добича при здобуттю Ново-Георгієвська 1915. року виносила 90 тисяч полонених, 1640 армат, 23 тисячі 219 карабінів, 103 машинових карабінів, 160 тисяч арматних набоїв, 7 мільонів 98 тисяч карабінних патрон. Добича в добутім Мецу 1870 року виносила: 179 тисяч полонених, 1570 армат, 260 тисяч 746 карабінів і без рахуби воєнного матеріялу.



Після англійських обчислень від 2. серпня 1914. року до 31. серпня 1915. затопило ся около 3 тисячі кораблів різних держав, містоти 4 мільони тон.



Воєнні кошта одного дня виносять для Англії около 3 корони на одну особу, в Німеччині лише 1 корона 45 сот. Німеччина затигла довготермінову позичку 25 і $\frac{1}{2}$ мільярда марок, Англія лише 18 і $\frac{1}{2}$ мільярда. Інші ворожі держави не могли затигнути поважних позичок: Росія затигла лише 200 мільонів рублів, Італія 880 мільонів лїрів при помочи т. зв. „воєнної позички.“



Образоване є одною з найкрасших прикмет, навіть підчас війни. Дуже цікаві під сим зглядом є відносини у воюючих державих: в Німеччині є на 10 тисяч два неграмотні, в Англії 100,

у Франції 400 (тут не вчисляється чорноскірих, які воюють по стороні Англії і Франції), в Бельгії 833, в Італії 3072, у Сербії 5592, у Росії аж 6110.



В Німеччині управляється під пшеницю, жито і овес 12 і пів мільона гектарів рілі, у Франції 11 і $\frac{3}{4}$ мільона. З того минулого року у Франції управлено 2 мільони гектарів менше, за те Німці управили для себе ще в Бельгії і в Польщі, яку здобули на Росії, разом 6 мільонів гектарів більше.



При теперішньому ладі з хлібовими марками Німцям вистарчає на рік 6 до 7 мільонів тон хлібового збіжа. 70 мільонів мешканців Німеччини, тижнево по 2 кілограми хліба і муки виносить на рік 70 міл. \times 52 тижні \times 2 кг = $7\frac{1}{4}$ мільона тон хліба, або 6 до 7 мільонів хлібового збіжа. При найгіршому урожаю від 1900 року в 1907 було 13 мільонів тон пшениці і жита. Річно є надвижки збіжа около 10 мільонів тон, при найгіршому урожаю 7 до 8 мільонів. Для годівлі худоби є багато картофель, ячменю, вівса і т. д. Як бачимо, Німеччину не так то легко виголодити.



Німці підписали на третю военну позичку 12 мільярдів марок. Колиб що одної секунди відчисляв по одній марці, то мусів би ту суму числити через 384 літа 171 день, 2 години

і 40 мінут. Але колиб числив так скоро, що в одній мінуті перечисляв 100 марок, то один чоловік потребував би на перечислене 12 мільярдів — 228 літ 321 день і 16 годин.

Колиб зі срібних п'ятимарківок зробити срібний дріт, в той спосіб, що зліп'яв би один гріш до другого, тоб повстав дріт довгий на 6502 км. і 702·5 метра, який міг би через море злучити Берлін з Новим Йорком в Америці.

Колиб зі золотих дваїцятимарківок зробив золоту плиту грубу на 7 *тт* то міг би нею прикрити князівство Монако. Золотом зі всіх трох німецьких позичок можна б позолотити Гальванічно цілу Німеччину!

Щоби заладувати тих 12 мільярдів, то треба б 400 залізничних возів з містотою 10 тисяч кілограмів ваги. На всі три німецькі позички треба 1020 залізничних возів.



Видатки на військо в роках 1908 до 1912 вносили в:

Німеччині	19·58	марок	на	одну	особу
Авст.-Угорщині . .	10·16	"	"	"	"
Франції	25·51	"	"	"	"
Англії	30·23	"	"	"	"
Росії	8·39	"	"	"	"
Італії	13·89	"	"	"	"

Австрія і Німеччина видали на військо в послідних 30 роках 36 мільярдів марок, ворожі держави аж 100 мільярдів. І по котрій стороні „мілітаризм“?



Один корпус війська з кіньми і тренем займає підчас маршу дорогу довгоги 80 км. Щоби перевезти його желізницею, треба на се 110 поїздів. 10 корпусів е лише малою частию армії, яка бетъ ся нерав на просторі около 60 км.



В 1900 році Німеччина була біднійша від Франції, а вже в 1908 році народній маєток Німеччини виносив 285 до 330 міліярдів марок, а у Франції лише 223 міліярди.



Після обчислень Американця Aubrey Stan-hore-a Англіїці, Французи і Москалі заплатили Америці за амуніцію і инший военний матеріал пять разів тільки, кільки заплатили Німці за ті самі товари, виробляючи їх в своїх фабриках.



Німці здобули до червня 1915. року: 5834 армати, 1556 машинових карабінів. Тому, що богато армат і машинових карабінів сейчас ужито проти ворога, то можна сміло числити военну добичу на 7 до 8 тисяч армат і на 2 до 3 тисячі машинових карабінів. По червни здобуто ще дальших 2200 армат (в серпни) і велике число машинових карабінів.



Від липня 1914 р. ряд wypowiedжених воен представляеть ся так:

1. Австро-Угорщина Сербії	28. липня 1914	
2. Німеччина Росії	1. серпня	„
3. Німеччина Франції	3.	„ „
4. Німеччина Бельгії	3.	„ „
5. Англія Німеччині	4.	„ „
6. Австр.-Угорщ. Росії	5.	„ „
7. Сербія Німеччині	6.	„ „
8. Чорногора Австр.-Угорщ.	11.	„ „
9. Чорногора Німеччині	11.	„ „
10. Франція Австр.-Угорщ.	11.	„ „
11. Англія Австр.-Угорщ.	13.	„ „
12. Японія Німеччині	23.	„ „
13. Австр.-Угорщ. Японії	25.	„ „
14. Австр.-Угорщ. Бельгії	28.	„ „
15. Росія Туреччині	2. жовтня	„
16. Франція Туреччині	5.	„ „
17. Англія Туреччині	5.	„ „
18. Бельгія Туреччині	7.	„ „
19. Сербія Туреччині	7.	„ „
20. Італія Австр.-Угорщ.	23. мая 1915	
21. Італія Туреччині	20. серпня	„
22. Сербія Болгарії	15. жовтня	„
23. Англія Болгарії	15.	„ „
24. Франція Болгарії	16.	„ „
25. Італія Болгарії	20.	„ „

Росія почала війну з Болгарією без wypowiedження острілюванем міста Варни. Італія Німеччині доси війни не wypowiedла, а Чорногора і Японія wypowiedли лише осередним державам. Межи Німеччиною і Італією, межи Чорногорою і Туреччиною дипломатичні зносини зіввані. Межи

Япанією і Туреччиною перед війною ніяких зно-
син не було, то й не було що зривати.



В кримській війні на 100 ранених умерло 28,
в італійській 1859 р. 17·3%, процент, в пруській
війні 1864 р. 15·5 процент, в пруській 1870 р.
11·1 процент, в рос.-японській лищ 6·8 про-
цент по японській стороні, а по російській лищ
3·2 процент. В теперішній війні в часі від
серпня 1914 р. до цвітня 1915 р. згнуло по
нашій стороні лищ 1·5 процент. Процент смерт-
ности все опадає, в серпни 1914 виносив він 3,
а тепер лише 1·4. —



Можна

взяти з собою, Феллера усмирюючий біль, холодячий, від-
свіжуючий і оживляючий ментоловий штифт з маркою „Ельза“
(мігреновий штифт), котрий коштує лише 1 Корону, всеюди
до кишені, бо він уміщений у деревляній гільзі. Подеві ро-
бітники, туристи, і т. д. уживають його до відхолоди при
спеці, до охорони перед сонічним ударом, горячкою, пані
уживають його проти мігрени, болів голови, його приймний
знах оживлює, а також відганяє овади. При вкушеню
овада він усуває сверблячку, недопускає червености і
пухнення шкіри. Можна його уживати довгий час і коштує
лише 1 корону.

Сей уживаний тисячами препарат замовляєть ся у антикаря
E. V. Feller, Stubica Nr. 795. (Kroatien).



Лихий приятель

і лихий годинник мають не одну спільну прикмету. Не можна на них спустити ся бо лишаяють нас тоді, коли нам їх найбільше треба. Дуже многі люди є вже досить второпні і стережуть ся нещирих приятелів, однак на жаль лихі годинники є дуже розповсюднені і спричинюють много гніву, шкоди і занедбань. Добрих, незаводячих, докладно ідучих годинників доставляє найліпше знана сьвітова фірма **H. Suttner in Laibach Nr. 830**, яка має власну фабрику годинників у Швайцарнії і тому доставляє по найдешевших фабричних цінах, без зиску посередників. Кождий з наших читачів дістане на жадане від Г. Сутнера багато ілюстрований і дуже цікавий катальог, в яким найде і пораду, як можна безплатно дістати золотий годинник.

„Люди хотять, щоби їх ошукували“!

Так думає много несовісних людей, які своїм ближнім, що шукають помочи при ревматичних болях, перестуді ітд. продають за дорогі гроші безвартні средства. Через се тратимо гроші, а кромі того і дорогий час, коли міжним терпіне нас не кидає. Бувають навіть хитруни, які оферують свої средства „за дурно“, „без коштів“, „безплатно“. Коли потім замовить ся, треба очевидно платити і то дуже много платити, бо ніхто не може роздавати що небудь за дармо. Як треба якого домашнього лікарства, треба мати на увазі ось що: 1. Купувати треба у того, хто вміє зладити лікарство, с. е. у аптикаря. 2. Треба купувати відразу найліпші лікарства. Найліпші можна пізнати по тім, що таке лікарство має з усіх усюдів признане. Феллера Флюїд зладжений з рослинних есенцій, з маркою „Elsa Fluid“ (12 фляшок оплатно 6 корон) поручають більше як 100.000 листів з подякою, а кромі сего й лікарі. 3. Не треба робити ошибок і купувати імітації, що мають подібні назви (як Люїза-флюїд, Сьвітовий Флюїд. Універсульт-флюїд), бо сі підроблювані средства не мають вартости. Треба замовляти прямо у аптикаря: E. V. Feller, Stubica Nr. 795 (Kroatien). Рівночасно можна замовляти також Феллера пігулки на прочищене з маркою „Elsapillen“, (6 пуделок оплатно 4 К. 40 сот.).

Що треба знати кожному воєнному емігрантові, коли вертає до Галичини?

При повороті до Галичини треба знати:

Галичина ділиться на воєнні терени, а іменно:
1. Вільний воєнний терен. 2. Дальший воєнний терен. 3. Близший воєнний терен. Далше, треба згадати ще за 4. Окупаційний терен, який обнімає околиці забрані від Росії.

Що до подорожий до тих теренів обовязують такі приписи:

I. До подорожи в дальший воєнний терен і до виїзду з него треба мати пашпорт з фотографією, виставлений з відповідною клявзулю політичною або поліційною властю. В середині сего терену можна подорожувати без документів.

II. До подорожи в близший воєнний терен і до виїзду з него треба такого самого пашпорту, що під I, але на пашпорті мусить бути клявзуля важности для подорожі в близший воєнний терен. Ту клявзулю дає лише відповідна військова команда.

Військові команди, які видають позвіл на подорож у близший воєнний терен, є отсі:

1. Начальна Команда Армії (Nachrichtendienst) Feldpost 11., для цілого близшого терену.

2. Найвисша Команда в *Кристинополі*, Feldpost 12., для північної часті Галичини.

3. Найвисша Команда в *Бродах*, Feldpost 201., для середньої часті східної Галичини.

4. Найвисша Команда у *Львові*, для міського округу Львова.

5. Найвисша Команда в *Стрию*, Feldpost 164., для полудневої часті східної Галичини.

6. Найвисша Команда в *Коломиї*, Feldpost 351., для полуднево-східної часті Галичини і Буковини.

О позвіл на подорож треба просити або безпосередно на подану адресу Команди, або посередно через ту владу, яка видає паспорт. Позвіл можна дістати лиш за проханням виставленого після всіх вимог паспорту. Всі інші прохання не будуть узгоджені.

Для подорожі в ближньому терені полева поліція установила для локального руху карти тотожності (білі), а для дальшого руху легітимації без фотографії (сині). Їх виставляють ц. к. Команди або державні політичні і поліційні влади.

III. Для подорожі в занятій терен, в т. зв. Військове Губернаторство треба паспорт, як під I. але треба подати виразно ціль, напрям і місце подорожі. Паспорт мусить бути затверджений військовою властю, отже: ц. к. Міністерством війни, Нач. Ком. Армії, Нач. Етапною Ком., Ревізійн. Урядом паспортів Нач. Ком. Армії в Кракові, Шаковій, Розвадові, або Львові. Для купців те військово-потверджене можна заступити інформаційним аркушем потвердженим промисловою властю, а візованим Торговельно-Промисловою Палатою.

Ближших пояснень для українських воєнних емігрантів що до повороту до Галичини і Буковини уділяє Український Запомоговий Комітет у Відни, VIII. Strozzigasse Nr. 32.



Часове звільнюване і урльопованє з війська.

Самостійні господарі або найконечнійші господарські помічники, які служать у війську, але находять ся поза боевою лінією, можуть дістати часовий урльоп на підставі розпорядку міністерства війни і краєвої оборони. Треба негайно удати ся до Староства з просьбою о виданє посвідки (нижше подаємо її форму) і переслати її особі, яка стараєть ся о урльоп. З тою посвідкою треба зголосити ся в команді полку.

Посвідка звучить:

Die k. k. Bezirkshauptmannschaft in.....
bestätigt hiemit, dass der Herr
Eigentümer des Gutsgebietes (Meierhofes, der
Bauernwirtschaft)..... im politischen Bezirke
..... in Galizien sei — das er selbständig be-
wirtschaftet — und dass seine Anwesenheit auf
dem Gute (Meierhof.....) zwecks Abwicklung
der dringenden Wirtschaftsangelegenheiten un-
bedingt notwendig ist. Datum

Крім сього можуть бути урльоповані на довший час урядники рільничих спілок і товариств, а поданє о звільненє треба внести до ц. к. Міністерства краєвої оборони на руки Краєвого Тов. „Сільський Господар“ у Львові враз з посвідкою від ц. к. Староства.

Вкінци по селах, в яких нема колодїїв або ковалїв, треба, щоби хоч дві громади мали такого ремісника, внести сей час через ц. к. Староство поданє до команди того реґіменту, де він служить.

Як писати до полонених?

При запитах про ранених, пропавших і полонених треба подати докладно: імя, назвиско, шаржу, полк, компанію, місце, повіт та число полевой почти (Feldpost). В сій справі треба звертати ся до вивідної секції „Червоного Хреста“ у Відни (адреса: G. Z. N. B. Auskunftsstelle für Kriegsgefangene, Wien, I. Jasomirgottstrasse 6), в Галичині: „Червоний Хрест“, Львів, вул. Пекарська, ч. 1.

Для переписки в полоненими в Росії є переписні листки по 4 сот. за штуку, подвійні з відповідю по 6 сот. Написавши таку картку треба точно заадресувати і неоплачену дати до поштової скринки.

Гроші для полонених посилаєть ся або через „Червоний Хрест“ (на висше подані адреси), або через кожду почту. Коли гроші посилаєть ся через почту, то треба посилати міжнародним грошевим переказом на адресу „Oberpostkontrolle Bern — Schweiz“ з допискою в горі: „Kriegsgefangenensendung — portofrei“, а на відтинку треба подати точну адресу полоненого: імя, назвиско, шаржу, полк (регімент), компанію, та Губернію, місцевість і „роту военнополонених“, в котрій перебуває бранець. Гроші надаєть ся на котрій небудь почті.

Телеграфувати до полонених можна також або через „Червоний Хрест“, або через кождий поштовий уряд. До Сербії не вільно телеграфувати. Що до оплат, то треба вивідати ся на почті.

Пакунки до полонених посилаєть ся тільки прямо з поштового уряду.

Кождий Українець повинен писати, особливо до полонених в Росії, лише по *українськи*.

Українські інституції і редакції у Відни.

Загальна Українська Рада, Wien, VIII. Josefstädterstrasse Nr. 43—45.

Українська Бовва Управа, Wien, XIV. Goldschlagstrasse Nr. 108.

Українська Культурна Рада, Wien, VIII. Strozzigasse Nr. 32.

Український Запомоговий Комітет, Wien, VIII. Strozzigasse Nr. 32.

Запомоговий Комітет „Christian Herald“ для Галичини і Буковини, Wien, VIII. Lange-gasse Nr. 5.

Український жіночий комітет для несеня помочи раненим жовнірам, Wien, VIII. Lange-gasse Nr. 5.

„Союз визволення України“, Wien, VIII. Josefstädterstrasse Nr. 79, II. Stiege, Tür 19.

Редакція і адміністрація „Вістника Союзу визволення України“ і *„Ukrainische Nachrichten“*, тамже, Tür 6.

Редакція і адм. „Ukrainisches Korrespondenzblatt“, Wien, VIII. Josefstädterstrasse Nr. 43—45.

„Зоря України — Ukraina Stelo“, редакція і адм. Wien, VII. Mechitharistengasse Nr. 9, I. Stock, Tür 8.

„Січ“ товариство укр. акад. молодіжи, Wien, XVIII. Theresiengasse 17.



До наших читачів і прихильників.

Для широкого поширення, на святочні дарунки, зокрема для українських воєнних емігрантів, вояків і всіх українських читалень і товариських гуртів надають ся передусім отсі дешеві видання „Союза визволення України“:

Тарас Шевченко. Кобзарь. Вибір поезій, випуск I. і II. Відень, 1915. Ціна кожного вип. брош. 1 К., опр. К. 1'40.

Колядки, Відень, 1916. Ціна 20 сот.

Відомости про російську Україну (Січових Стрільцям). Царгород, 1915. Ціна 15 сот.

Сім Пісень. Гостинець для українських вояків від „Союза визволення України“ (з'ютами). Ціна 20 сот. (При масових замовленнях знижка 25 %).

Календарь „Союза визволення України“ на рік 1916. Відень, 1915. Ціна 1 кор.

Др. Володимир Левицький. Як живеть ся українському народови в Австрії. Відень. Ціна 20 сот.

Др. А. Цегельський. Самостійна Україна. Звідки взяли ся і що значать назви „Русь і Україна“. З картою України. 1915. Ціна 30 сот.

{ Б. Лепкий. Чим жива українська література? Відень, 1915.

{ В. Сімович. Короткий огляд укр. літератури. Ціна 20 сот.

„Великий Лях“ Т. Шевченка. З передмовою й поясненням д-ра В. Сімовича. Відень, 1915. Ціна 30 сот.

Проф. М. Грушевоький. Як жив український народ. Коротка історія України. З малюнками. Царгород, 1915. Ціна 50 сот.

Богдан Заклинський. Що треба знати кождому Українцеви? Відень, 1915. Ціна 20 сот.

Вол. Темницький: Українські Січові Стрільці, 1915. Ціна 30 сот.

Холмщина. Львів, 1915. Ціна 30 сот.

Крім того поручаєть ся видання „Союза визволення України“:

Prof. M. Hruschewskyj. Die ukrainische Frage in ihrer historischen Entwicklung. Відень, 1915. Ціна 50 сот.

George Cleinow. Das Problem der Ukraina. Відень, 1915. Ціна 20 сот.

S. Rudnizkyj. L' Ucraina e gli Ucraini, Рим, 1914. З картою України. Ціна 50 сот.

Dr. Longin Cehelskyj: Ukraina sveriges Borgtglömda Bundsförvant. Stockholm, 1915. Ціна 40 сот.

Dr. L. Cehelskyj: Die grossen politischen Aufgaben des Krieges im Osten und die ukrainische Frage. Berlin, 1915. Ціна 1 К. 50 сот.

Russia Tarista — asupritoarea popoarelor. Bucuresti, 1915. Ціна 30 сот.

H. Boczkowski. Ukrajina a ukrajinská otázka. Praha, 1915. Ціна 1 К.

Dr. Karl Hötzel: Die Unabhängigkeit der Ukraine als einzige Rettung von der russischen Gefahr. München-Leipzig, 1915. Ціна 0·80 М.

Dr. E. Levickyj: Ukraine, Ukrainer und die Interessen Deutschlands. Berlin, 1915. Ціна 1 Марка.

Dr. J. Puluj: Ukraina und ihre internationale politische Bedeutung. Wien, 1915. Ціна 80 сот.

Дръ. Л. Цехелски: Украинството нѣиска интрига ли е? София, 1915. Ціна 1 К. 40 сот.

Дръ. Л. Цехелски: Не освободителница, а потисница на народитѣ. София, 1914. Ціна 50 сот.

М. Хрушевски: Прѣгледъ на украинската история. София, 1914. Ціна 30 сот.

Др. В. Старосольовий: Національний і соціалний момент в укр. історії. Відень, 1915. Ціна 10 сот.

Україна, Росія й Туреччина. Збірник статей на турецькій мові. Царгород, 1915. Ціна 1 К.

Всі видання можна набути в адміністрації видань С. В. Укр. Wien, VIII. Josefstädterstrasse 79, II. Stiege, Tür 6. Книгарням знижка 25 процент. Гроші просить ся висилати з гори переказом або поштовими марками.



На Стрілецькі Ціли.

Заходом Головної Боевої Управи основала ся Накладня Українських Січових Стрільців, яка видає книжки, видівки, відзнаки, полеві листівки, стрілецькі марки, стрілецькі заліпки і інші видавництва, щоби призбирати фонди на Стрілецькі ціли, а іменно:

1. На будучі задачі товариств, що займають ся стрілецтвом; 2. на заповоговий фонд для стрільців; 3. на лічнічі фонди стрільців; 4. на фонд вислуженців (ветеранів); 5. на фонд немічників (інвалідів); 6. на фонд воєнних відзнак; 7. фонд воєнного музея; 8. фонд стрілецьких видавництв; 9. споминний фонд на будову стрілецьких пам'ятників; 10. фонд для вдів і сиріт по стрільцях.

Кождий, хто купує видавництва „Накладні Січових Стрільців“, причиняєть ся до збільшеня наведених тут фондів. Видівки срібнодруки по 20 сот., цинкодруки по 10 сот., полеві листки по 2 сот., марки по 2 сот., брошура „Українські Стрільці в Карпатах“ з 65 світлинами 1 К.

Замовленя, листи і ласкаві датки належить слати на адресу:

Zentralkasse der Ukrainischen Legion
Wien, XIV. Goldschlagstrasse 108.

Скарб Українських Січових Стрільців, Відень.





6 двійних-фляшок оплатно 6 кор.

Випробоване докове і народне средство, якого вартість стверджують лікарі і більше як 100.000 листів з подякою, не може бути ніколи за дороге. Здоров'я є цінніше як всі гроші. Але Феллера пахучий флюїд з есенції рослин з маркою „Elsa-Fluid“ є не лиш добрий і успішний, але й дешевий. 12 малих фляшок або 6 подвійних або 2 спеціальні фляшки коштують оплатно всего 6 корон; 24 малих або 12 подвійних або 4 спеціальні фляшки коштують оплатно всего 10 корон 60 сот.; 48 малих або 24 подвійні або 8 спеціальних фляшок оплатно всего 20 корон.

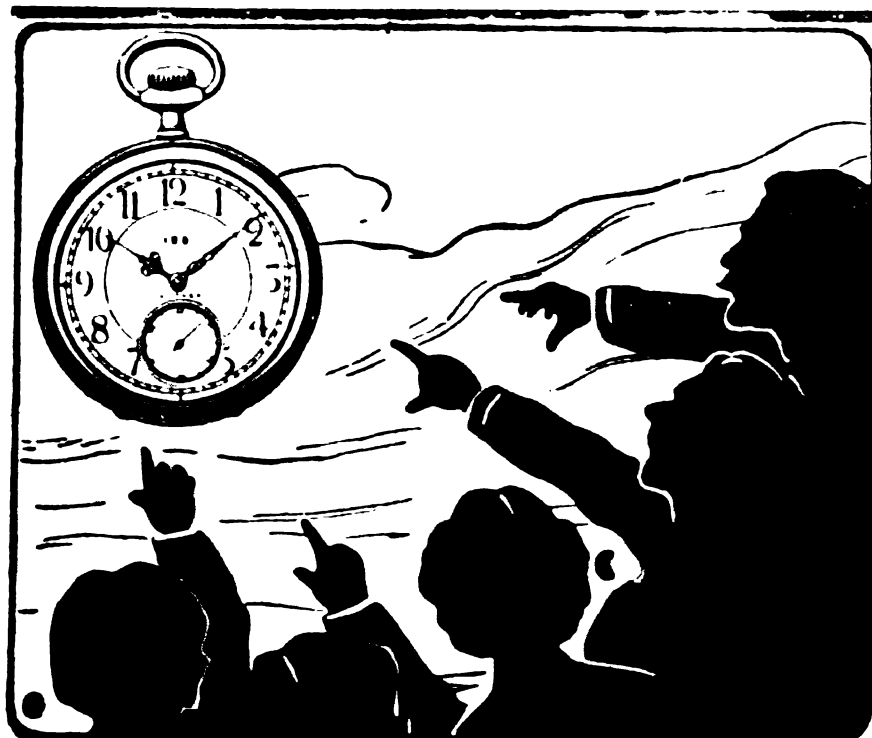
Кілька капель вистане

щоби усунути навіть найбільш упертий біль, який чуємо пераз в голові, жолудку, зубах і т. д. Дуже добре ділають натираня навіть при найгіршій болю, якого ми набавили ся через протяг, вогкість і перестуду. дальше при ревматичнім, подагричним і нервовім болю твари, ух і шиї, при ломаню в костех, болю в грудях і плечах і т. д. Ми переконали ся самі про се і читали много листів з подякою, яке се потверджують. Многі хвалять його як добре средство на нуджене, слабій зір, безсонність і т. д., а також як докове средство на усмирене болю, злагоджене кашлю, лічене і скріплене мязів і нервів.

Треба стеречи ся підроблюваних фальзифікатів і як хочемо дістати правдивий флюїд Феллера і правдиві пігулки Феллера треба адресувати виразно:

E. V. Feller, Apotheker in Stubica, Nr. 795. (Kroatien).

Висилка за попереднім надісланем грошей або за післяплатою. Поручає ся висилати гроші наперед, бо інакше числить почта 12 сотивів як післяплатну провізію.



Добрий
- ІКО -
ГОДИННИК

подивляють і до-
 магають ся його
 всі, бо є мастер-
 ським ділом го-
 динникарької
 штуки.

№	410. Ніклевий Анкер-Роскопф годинник . . .	К. 4.10
„	705. Роскопф годинник, верк на камінях . . .	„ 5.90
„	449. Роскопф годинник, ритована, сильно по- сріблювана подвійна коверта	„ 7.20
„	720. Срібний Циліндер Ремунтуар годинник . . .	„ 9.70
„	600. Радіум годинник кишень., сьвітить в ночі . . .	„ 8.40
„	1430. Ланцушок з білого металю 2.80 К., нікль. . .	„ 1.—
„	1203. Добрий будильник	„ 3.50
„	1360. Гарний годинник стінний	„ 4.80
„	1142. Срібна брошка	„ 3.50
„	1149. Срібна брошка з 3. частий	„ 1.50
„	488. Серце з золота дубль	„ 4.80
„	1265. Діамант до різання скла	„ 5.50
„	1645. Ковтки, золоті, на сріблї	„ 2.40
„	1022. Вервиці срібні	„ 5.70

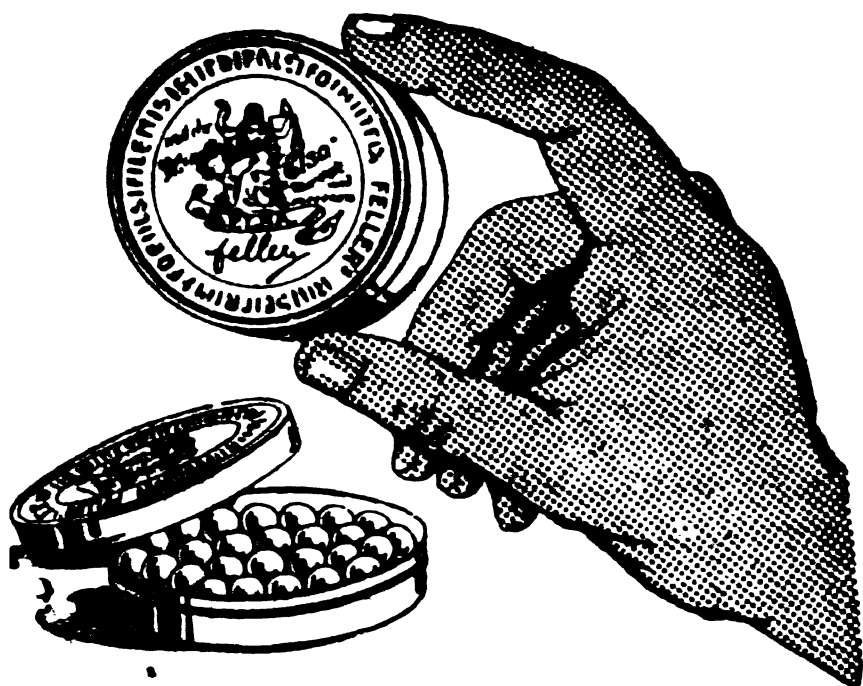
Висилає ся за послїплатою. Невідповідне міняємо!
 Величезний вибір годинників, перстенів, прикрас і дару-
 ків і пр. у великім **прегарнім цїннику**. Жадайте його
 даром і франко.

Всі годинники є точно справлені.

Власна фабрика годинників марки „ІКО“ у Швайцарії.
Золотий годинник даром! Близша відомість в пре-
 гарнім цїннику. :-

Сьвітовий ви-
 сьлковий дім **H. Suttner**, лише в **Люблянї**
(Leibach) ч. 830.

Нема фїлї! Сьвітову славу добув висилкою добрих
 годинників. - - - - - **Нема фїлї!**



6
ПУДЕЛОК
оплатно
4 кор.
40 сот.

Як якась річ хосенна і вартісна, то висота ціни не грає ніякої ролі. Та подвійну маємо радість, коли набудемо щось хосенне і потрібне за невеликі гроші. Се відносить ся до Феллер вих Пігулок (рабарбара) що лагідно прочищують але й скріплюють жолудок. Сі пігулки марки „Elsa-Pillen“.

Неохота до їди, отяжілість при праці, негарна цера твари, лихий гумор, частий біль голови, безсонність і всякі інші слабости се лиш наслідки лихого травлення.

Як лиш маємо які недомаганя при травленю, то Феллера „Elsa-Pillen“ певно нам допоможуть.

Феллера „Elsa-Pillen“ є лагідним средством, що складає ся з рослинних матерій і зовсім не шкодить а певно прочищує і скріплює жолудок. Супроти того заслугує на се, щоби його уживали перед всіми іншими нагальними средствами на прочищене, які ослаблюють жолудок і подразнюють кишки. Передовсім женщины, діти і вразливійші люди дають перше місце „Elsa-Pillen“. 6 пуделок коштує франко 4 К. 40 сот., 12 пуделок франко 8 К. 40 сот.

Хто хоче мати правдиві препарати, треба виразно адресувати:

E. V. Feller, Apotheker in Stubica, Nr. 795 (Kroatien).

Висилка за попередним надісланем грошей або за післяплатою. Поручає ся прислати гроші наперед переказом, бо інакше почта числить 12 сотків як посліплатну провізію.

Ріано є така фірма, щоб так добре обслуговувала, як аптекар Е. В. Феллер.

Відживляйте ся сильно

і старайте ся, щоби також Ваші діти і Ваші слабі свояки стали ся сильні і здорові через сильне відживлюване. Для здорового сильного чоловіка є також сухий хліб доброю поживою, з котрої він набирає сили і охоти до життя. Малі діти, недокровні, бліді особи, кормлячі матери, слабі, хорі і немічні, старші особи і такі, що перебули хоробу або тяжкі труди, діти з чираками, поліжниці і інші слабі особи не можуть їсти звичайних страв, бо вони за слабі, щоби добре травити. Такі особи потребують особливо легкої стравної і при тім дуже поживної посилюючої поживи, а нею є правдивий Феллера рибний тран. Він є смачний і не заносить, має дуже приємний смак і даєть ся споживати. Також діти пють його радо.

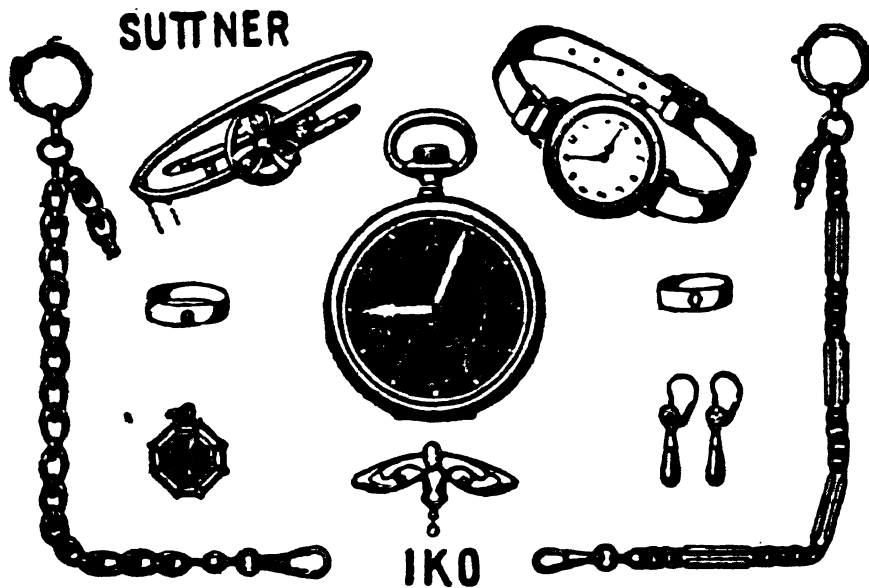
Рибячий тран поручають численні професори і лікарі, він творить кров і мязи, у дитині піддержує ріст костей, і впливає дуже добре, посилюючо на віддихові органи, шию, груди і легкі. Він дає тілови силу і в той спосіб при-спорує виздоровлюване і лічене, надає твари повноту і здоровий, свіжий вигляд, тіло робить відпорним проти хоріб, додає апетиту, помагає в травленю, усуває недокровність, слабосилість, а при тім всім є в порівнаню зі своєю поживною вартістю дешевим. Він безуслівно лїпший від всіх заграничних мішанин, емульзій, порошоків і подібних препаратів. 2 фляшки коштують оплатно лиш 5 корон, одиноко правдиве від аптикара **E. V. Feller, Stubica Nr. 795 (Kroatien).**

Ми радимо! тран замовляти разом з „Ельза Флюїдом“, тоді не треба платити поштового.



В темноті

почі, в темних кімнатах, можна кожної хвилі бачити, котра година, не треба наперед сьвітити сьвітла, наколи лише маємо Радіум-годинник! Але треба купити лише **Suttnera Радіум-годинник**, що мають постійну силу сьвітла, а ніяких з сих конкурентийних менше вартих сьвітлячих годинників, у яких безвартісна фосфорова сьвітляна матерія никне в короткім часі!



- | | | |
|---------|---|--------|
| Ч. 600. | Дуже гарний, правдиво ніклевий Анкер-ремонтар годинник на камінях з І. Радіум сьвітлячим циферблатом і вказівками, дуже точно справлений К. | 8'40 |
| „ 1280. | Радіум сьвітлячий будильник | „ 9'80 |
| „ 1279. | Модний Радіум стоячий будильник | „ 18'— |
| „ 712. | „ІКО“ ніклевий, анкровий годинник з 15 рубінами | „ 14'— |
| „ 735. | Срібний цижівдер-ремонтар 15 рубінів | „ 13.— |
| „ 422. | Ніклевий ланцусок К. 1'75, довгий ланц. | „ 1'— |
| „ 1450. | З білого металю ланцусок постійно гарний | „ 2'80 |
| „ 813. | Срібний дамський годинник з зол. берегами | „ 12'— |
| „ 817. | Срібний годинник дамський з подвійною ковертою | „ 13'— |
| „ 1548. | Срібний годинник Туля | „ 25'— |
| „ 1673. | Срібні ковтки | „ —'90 |
| „ 1675. | Срібні ковтки | „ 1'30 |

Прегарний натальог даром і оплатно.

Виснає ся за посліплатою або попередним надісланем грошей. Що не вподобі, можно виміняти.

Власна фабрика годинників в Швайцарії.

Н. SUTTNER лише в **ЛЮБЛЯНІ ч. 830** (Laibach).
Сьвітовий висилковий Дім.

Власна прецизійна марка „ІКО“ сьвітової слави. Не ма філії!

Без болів позбути ся нагніток



є для кожного, хто їх має, добродійством. Ніколи не є замало настійливо остерігати перед вирізуванем нагніток. Легко можна зарубати за глибоко, цілком не спостерігаючи, що нога все виставлена на порох і бруд, який входить в рану і в той спосіб повстають безчисленні смертельні затроєня крови. Усунути нагнітки можна без ножа легко, певно і скоро при помочи Феллерового туристичного плястру з маркою „Ельза“ (плястер на нагнітки, ціна 1 корона, в пуделках 2 корони) або Феллера туристична тинктура з маркою „Ельза“ (плинна тинктура на нагнітки, ціна 2 корони). Тисячі туристів, жандармів, листарів, жовнірів, селян і пань, котрі носять тісні черевики, також всі, котрі її вживали, поручають її як найскорше і найпевнійше средство на радикальне усунене нагніток. Підчас коли инші средства на нагнітки, також вирізуване, відпилюване і т. д. усувають лише верхню часть нагніток, а сам корінь не усувають, так що нагнітки знова скоро нарастають, названі средства усувають нагнітки з корінем. Замовляти оба средства, також порошок проти пітнія тіла і ніг (ціна 1 корона) у E. V. Feller, Apotheker, Stubica Nr. 795. (Kroatien).

Нове розпоряджене! Для „Ельза флюїду“ не платить ся поштового, тому корадно замовляти ті ліки на нагнітки з „Ельза флюїдом“, щоби заощадити поштове.

! Важне !

Кождий рільник повинен собі купити отсі дуже корисні і поучаючі книжки, які видає товариство „Сільський Господар.“

	К. с.
Відбудова знищених сіл, ч. I., 10 обр.	— .30
Др. Г. Величко: Сумішки конюшин з травами . . .	— .20
” Управа люпини або вовкині . . .	— .20
” Кукурудза карлічок (Nanerottolo) . . .	— .10
” Селянський город яринний . . .	— .20
Гарасевич, А.: Інструкція для закладання дослідних піль . . .	— .20
” Інструкція для закладання дослідних піль з управою наших рослин . . .	— .20
Г. Герман: Годівля курей, 17 обр.	1.—
” Годівля гусей, качок, індиків, павтарок, пав, фазанів та лебедів, 23 обр.	1.—
А. Жук: Руські тов. для забезпечення худоби в Галичині . . .	— .40
Звіт Товариства за рр.: 1910 — 1 К; 1911, 1912, 1913 . . .	1.50
П. Дурбан: Спількова організація для продансі худоби на заріз	— .10
К. Нахникович: Головні основи управи господ. рослин 22 обр.	— .30
К. Кучера: Управа садовини, 34 обр.	— .60
” Виріб вин овочевих, всіляких лікерів і палене сливовиці	— .50
Др. О. Ліле: О помочи при породах худоби, 10 обр.	— .80
Права і обовязки цивільного населеня в часі війни	— .30
В. Пилипчук: Практичний ілюстрований підручник пасічництва ц. 2.50 К, з перес.	2.60
О. Раковський: Головні основи годівлі домашніх звірят ч. I., 7 обр.	— .60
” ч. II. Годівля рогатої худоби, 64 обр.	1.—
Г. Цееб ” — С. Кордуба: Управа наших рослин на різі, сіножати і пасовиску, 29 обр.	— .70
М. Твориццо: Годівля безрог в сел. господарствах, 27 обр.	— .—

Сі книжки треба замовляти в канцелярії тов. „Сільський Господар“, Львів, ул. Зіморовича ч. 20, або в книгарни Наукового Товариства, Львів, Ринок, ч. 10. Філії і кружки тов-а дістають при більших замовленях опуст. Дрібні квоти можна надсилати також поштовими марками.

≡ Українське Слово. ≡

Політична, економічно-суспільна
— й літературна газета. —

ВИХОДИТЬ ЩО-ДНЯ У ЛЬВОВІ.

Видає й відповідає за редакцію: др. Сидір Голубович.

**Адреса редакції й адміністрації: Львів,
Руська 3; експедиції: Бляхарська II.**

Умови передплати:

У Львові:	У краю і державі:
На рік К 18.—	На рік К 24.—
На півроку „ 9.—	На півроку „ 12.—
На чверть року „ 5.—	На чверть року „ 6.—
На місяць „ 2.—	На місяць „ 2 ⁵⁰

Ціна одного примірника 6 сот., по-за Львовом 10 сот.



Кожний Українець повинен передплачувати і читати
отсі часописи

„Союза Визволення України“:

I. Вістник Союзу визволення України

Виходить що неділі і коштує річно 10 кор., (4 руб.),
півр. 5 кор., чвертьрічно 3 кор.
Одно число 30 сот. (10 коп.)

II. Ukrainische Nachrichten

Виходять що тижня і коштують річно 4 к., півр. 2 к.,
чвертьрічно кор. 1²⁰. Одно число 10 сот.

Адреса редакції: Wien, VIII. Josefstädterstrasse 79,
II. Stiege, Tür 19; Адміністрації: Tür 6.



АСЕКУРУЙТЕ СВОЄ МАЙНО ВІД ОГНЮ В

„Дністрі“

Кожний Українець повинен асекуровати ся від огню, щоби на случай пожежі не понести страти, бо достаток одивці то добробит цілого народу.

Кожний Українець повинен асекуровати ся тільки в товаристві взаїмних обезпечень

„Дністер“

Нема жадного иншого українського товариства аскураційного тільки один

„Дністер“

„Дністер“ рахує найдешевші оплати за обезпеченя селянських будинків. :-

„Дністер“ звертає кождорічний чистий зиск своїм членам. :-

„Дністер“ оцінює та виплачує шкоди по огні скоро і ретельно, а на членів оцілкової комісії запрошує все двох господарів. :-

„Дністер“ дає підмоги українським школам і бурсам, де виховують ся селянські діти. :-

Люди асекуровані в „Дністрі“ можуть дістати позичку у всіх великих банках і в Товаристві взаїмного кредиту „Дністер“.

Власні фонди „Дністра“ виносять 4,474.967 корон.

В „Дністрі“ можна обезпечати від крадежи з власним движимости всякого рода, а товариства кредиторі можуть обезпечати готівку, цінні папери і векслі за дешевою оплатою премії.

„Дністер“ приймає вкладки на 4% без потрученя рентового податку.

Адреса „Дністра“:

Товариство взаїмних обезпечень

„ДНІСТЕР“ у Львові,

у власнім домі, вул. Руська ч. 20.

□

Телефон 788.

□

РУСЬКА ЩАДНИЦЯ В ПЕРЕМИШЛИ

== улица Косцюшка ч. 3. ==

Принймає і виплачує щадничі вкладки щоденно в годинах урядових і опроцентовує їх на $4\frac{1}{2}\%$, починаючи вже від сїдуючого дня по дни вложеня аж до нослїдного дня перед днем відобраня.

ВКЛАДКИ в „Руській Щадницї“ можна складати особисто в касї товариства, почтовими переказами, грошовими лїстами, чеками поштової Щадницї, які Дирекция Щадницї на жадане безплатно достарчає, і в філіях банку австро-угорського на рахунок „Руської Щадницї“.

Удїляє позичок: а) гіпотечних платних піврічними амортизаційними ратами на протяг лїт 10—45 після вибору позичаючого; б) на льомбард ефектів; в) на есконт векслів. Справи позичок подагоджуєсь можливо скоро.

Всяких інформаций і друків удїляє канцелярия „Руської Щадницї“ ул. Косцюшка, Народний Дїм, I. пов., щоденно безкорисно в годинах урядових від 9—1 год. кромї недїлі і українських свят.

Після § 14 устава „Руської Щадницї“, затвердженого через ц. к. міністерство внутрішних справ, вкладки в товаристві „Руська Щадниця“ в Перемишлях надають ся до льонації пупілярних, фундаційних і т. п. капіталів, має отже „Руська Щадниця“ пупілярну обезпеку.

Vom Pressbureau des Kriegsministeriums genehmigt.

Wien, am 3. Jänner 1916.